

KÖNIGS ERLÄUTERUNGEN

und Materialien



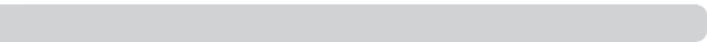
Kazuo Ishiguro

Was vom Tage übrig blieb

(The Remains of the Day)

C. Bange Verlag

Vorwort	5
1. Kazuo Ishiguro: Leben und Werk	7
1.1 Biografie	7
1.2 Zeitgeschichtlicher Hintergrund	11
1.3 Angaben und Erläuterungen zu wesentlichen Werken	22
2. Textanalyse und -interpretation	23
2.1 Entstehung und Quellen	23
2.2 Inhaltsangabe.....	27
2.3 Aufbau.....	55
2.3.1 Kompositionsstruktur.....	55
2.3.2 Erzähler und Erzähltechniken	65
2.4 Personenkonstellation und Charakteristiken	75
2.5 Sachliche und sprachliche Erläuterungen	90
2.6 Stil und Sprache.....	100
2.7 Interpretationsansätze	103
3. Themen und Aufgaben	108
4. Rezeptionsgeschichte	111
5. Materialien	115
Literatur	119



Vorwort

Kazuo Ishiguro ist einer der berühmtesten internationalen Autoren der Gegenwart. In seiner weltweit übersetzten Literatur beschäftigt er sich mit überzeitlichen, universal-menschlichen Themen: "(A)s a novelist, I suppose I'm interested in writing things that will be of interest to people in fifty years' time, a hundred years' time, and to people in lots of different cultures."¹

In seinem preisgekrönten Roman *The Remains of the Day* (1989)² – aber auch in seinen anderen Werken – gilt Kazuo Ishiguros Hauptinteresse der psychologischen Analyse seines Protagonisten. Mittels bestimmter Erzähltechniken und kompositorischer Arrangements werden dem Rezipienten die Ursachen und Effekte der Verdrängung von Trieben und Leidenschaften am Beispiel des Butlers Stevens vorgeführt. Indem er die Kontrolle über sein Gefühlsleben bis zur Perfektion gebracht hat, folgt Stevens sein Leben lang einem vermeintlichen ‚Pfad der Tugend‘, um so das Ideal eines „würdevollen“ Butlers zu erlangen. Am Ende muss er jedoch erkennen, dass er einem falschen Lebensideal gefolgt ist und ihm nichts anderes bleibt, als aus dem, ‚was vom Tage übrig blieb‘, das Beste zu machen.

Die vorliegende Erläuterung bietet einen **Überblick über die wichtigsten Themen und Strukturprinzipien** dieses Romans, der sowohl Ergänzung als auch Anregung für eine Beschäftigung im Unterricht sein kann. Komplexe Zusammenhänge werden verständlich gemacht und mit **grafischer Unterstützung** veranschaulicht (Kapitel 1.3 und 2.3). Da der Roman vorwiegend

1 Zitiert nach: Wong, S. 9. Vgl. auch: "I am a writer who wishes to write international novels. What is an 'international' novel? I believe it to be one, quite simply, that contains a vision of life that is of importance to people of varied backgrounds around the world. It may concern characters who jet across continents, but may just as easily be set firmly in one small locality." "Author Statement" zitiert nach: <http://www.contemporarywriters.com/authors/?p=auth52> [Stand: Mai 2006].

2 Bekannt wurde der Roman auch durch die Merchant-Ivory-Verfilmung mit Anthony Hopkins in der Hauptrolle des Butlers Stevens und mit Emma Thompson als Miss Kenton.

im **Englischunterricht** gelesen wird, ist die Textgrundlage für die folgende Analyse die aktuelle, für den Unterrichtsgebrauch annotierte Cornelsen-Ausgabe: Kazuo Ishiguro, *The Remains of the Day* (Berlin: Cornelsen, 2005). Im Kapitel 2.5 finden sich sowohl sachliche und sprachliche Informationen zu der englischsprachigen Ausgabe als auch Übersetzungshilfen zu einer fremdsprachlichen Interpretation des Textes. Zudem enthalten diese Erläuterungen anhand von Aufsatzthemen und Lösungshilfen eine praktische Möglichkeit, das Verständnis des Werkes zu prüfen und zu verinnerlichen. Die Seitenangaben von Zitaten aus dem Roman werden an der jeweiligen Stelle im Text aufgeführt. Die Quellenangaben der verwendeten Sekundärliteratur finden sich in den entsprechenden Fußnoten.

1. Kazuo Ishiguro: Leben und Werk

1.1 Biografie

Jahr	Ort	Ereignis	Alter
1954	Nagasaki, Japan	Kazuo Ishiguro kommt am 8. November als Sohn von Shizuo und Shizuko Ishiguro zur Welt.	
1960	Guildford/Surrey, Großbritannien	Emigration der Familie Ishiguro nach Großbritannien	6
1960–66		Besuch der Grundschule in Stoughton (<i>Stoughton Primary School</i>)	6–12
1966–73		Besuch der <i>King County Grammar School</i>	12–19
1973–74		Schulabschluss. Einstellung bei der Firma <i>Cow&Gate</i> als Verpacker von Baby-Produkten.	19–20
1974	Canterbury	Beginn eines Studiums an der University of Kent in Canterbury (Fächer Englisch und Philosophie).	20
1975		Ishiguro unterbricht sein Studium für ein Jahr, um sich auf das Schreiben zu konzentrieren.	21
1978		Abschluss des Studiums an der University of Kent.	24

1.1 Biografie

Jahr	Ort	Ereignis	Alter
1979	London	Ishiguro arbeitet mit Obdachlosen in London und lebt in einer Herberge. Er trifft seine spätere Ehefrau Lorna MacDougal. Im Oktober beginnt er sein Studium in <i>Creative Writing</i> an der University of East Anglia, wo er auch Angela Carter begegnet, die seine Mentorin wird. Kazuo Ishiguro beginnt zu dieser Zeit seine Karriere als Schriftsteller.	25
1980	London Cardiff/ Wales	Ishiguros erste Geschichte mit dem Titel <i>Bananas</i> erscheint. Er graduiert an der University of East Anglia und zieht nach Cardiff in Wales.	26
1981	London	Rückkehr nach London mit Lorna MacDougal. In <i>Introductions 7: Stories by New Writers</i> erscheinen drei seiner Kurzgeschichten.	27
1982		Ishiguro vollendet <i>A Pale View of Hills</i> . Ishiguro setzt seine Sozialarbeit mit Obdachlosen fort. <i>A Pale View of Hills</i> erscheint bei Faber and Faber, wofür er mit dem <i>Winifred Holtby Prize der Royal</i>	28

Jahr	Ort	Ereignis	Alter
1986		<i>An Artist of the Floating World</i> erscheint. Ishiguros Romane werden weltweit übersetzt. Hochzeit mit Lorna MacDougal.	32
1989		<i>The Remains of the Day</i> erscheint im Mai bei <i>Faber and Faber</i> und wird im Oktober mit dem Booker Prize ausgezeichnet. Ishiguro reist nach dreißig Jahren zum ersten Mal nach Japan.	35
1991		Tod seiner Mentorin Angela Carter. Harold Pinter beginnt mit einem Drehbuch von <i>The Remains of the Day</i> .	37
1992		Erste Gespräche über die Verfilmung von <i>The Remains of the Day</i> durch <i>Merchant-Ivory Productions</i> .	38
1993		Im März kommt Ishiguros Tochter Naomi zur Welt. Die Verfilmung von <i>The Remains of the Day</i> durch James Ivory mit Anthony Hopkins als Butler Stevens und Emma Thompson als Miss Kenton erhält acht Oscar-Nominierungen. Ishiguro gilt als einer der bedeutendsten britischen Schriftsteller.	39